

健生食監発 0410 第 1 号  
令和 8 年 4 月 10 日

各 検 疫 所 長 殿

健康・生活衛生局食品監視安全課長  
(公 印 省 略)

月齢制限の廃止に伴うポーランドから輸入される牛肉等の取扱いについて

令和 8 年 2 月の食品安全委員会における「ポーランドから輸入される牛肉及び牛の内臓に係る食品健康影響評価」に基づき、ポーランド政府と輸入条件変更のため協議した結果、対日輸出プログラムが改正されました。

ついては、ポーランドから輸入される牛肉等の取扱いにつき下記のとおりとするので、その運用に遺漏のないようお願いします。

なお、「ポーランドから輸入される牛肉等の取扱いについて」（平成 26 年 8 月 1 日付け食安監発 0801 第 1 号（最終改正：令和 4 年 12 月 23 日付け薬生食監発 1223 第 7 号））、「ポーランドから輸入される牛肉等の取扱いについて」（平成 26 年 8 月 1 日付け食安監発 0801 第 5 号）及び「ポーランドから輸入される牛肉等の取扱いについて」（平成 30 年 9 月 4 日付け薬生食監発 0904 第 2 号）は本通知をもって廃止します。

#### 記

- 1 ポーランドから輸入される牛肉等の取扱い  
ポーランドから輸入される牛肉等は、別添により取り扱う。
- 2 「輸入牛肉等の安全確保について」（平成 16 年 7 月 30 日付け食安監発第 0730003 号（最終改正：令和 8 年 2 月 10 日付け健生食監発 0210 第 4 号））の改正  
注）取扱いを別途定めた通知一覧（令和 8 年 2 月 10 日現在）から、「平成 26 年 8 月 1 日付け食安監発 0801 第 1 号」を削除し、「令和 8 年 4 月 10 日付け健生食監発 0410 第 1 号」を加える。
- 3 「牛肉等の現場検査の実施について」（令和 4 年 12 月 23 日付け薬生食監発 1223

第7号（最終改正：令和7年5月16日付け厚生食監発0516第1号）の改正（別添）から、「平成26年8月1日付け食安監発0801第1号「ポーランドから輸入される牛肉等の取扱いについて」記の3現場検査(1)＜表1＞」を削除する。

#### 4 牛由来ゼラチン、コラーゲン等の取扱い

上記1にかかわらず、平成27年3月27日付け食安監発0327第2号に基づき取り扱うこととする。

## ポーランドから輸入される牛肉等の取扱い

## 1 対日輸出プログラム

別紙1のとおりとする。

## 2 対象品目

ポーランド当局から認定された対日輸出認定施設において、とさつ、解体、分割又は細切された牛肉、牛臓器及びそれらを用いて製造された牛由来原材料を含む食品（ゼラチン及びコラーゲン並びにこれらを含む食品を除く。以下同じ。）であってポーランド当局が発行する衛生証明書が添付されているものとする。

また、上記以外で、ポーランドにおいて、とさつ、解体、分割又は細切された牛肉、牛臓器及び牛由来原材料を含む食品及び添加物のうち、食品衛生法（昭和22年法律第233号。以下「法」という。）第10条第2項に基づき証明書を要するものについてはこれを受け入れないこととし、要しないものについては輸入しないよう指導すること。

なお、対日輸出認定施設のリストについては、下記URLに掲載される。

<https://www.wetgiw.gov.pl/handel-eksport-import/japonia>

## 3 衛生証明書

令和8年4月14日以降、ポーランド当局が発行する法第10条第2項に基づく証明書については、別紙2のとおりであるので、食品衛生法施行規則（昭和23年厚生省令第23号）第9条に規定された事項のほか、上記2に示した品目、施設であること及び対日輸出プログラムに適合している旨（The beef, beef offal and beef processed products meet the Export Verification Program (EVP) requirements）等について確認すること。

従前の対日輸出プログラムに基づき、旧様式の証明書が添付されて輸出された牛肉等についても、引き続き、輸入を認めて差し支えないこと。

なお、旧様式の証明書については、令和8年7月13日までに発行されたものまで受け入れることとする。

## 4 現場検査等

別表のとおりとする。

## **Standards for slaughter of cattle and processing of beef, beef offal and their products eligible for export from Poland to Japan**

### ***Export Verification Program***

This Export Verification Program (EVP) provides the specified products processing requirements and requirements for facilities for the export of beef, beef offal and their products to Japan from Poland. This EVP comes in addition to the Polish and EU regulations but might include some relevant domestic requirements. The Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland is the competent authority overseeing the implementation of the EVP in Poland. The Chief Veterinary Officer performs tasks through the General Veterinary Inspectorate (GVI) under the Ministry of Agriculture and Rural Development of Poland.

## **1 Purpose**

This EVP describes the standards that slaughterhouses, cutting plants, processing facilities and cold stores shall meet in producing beef, beef offal and their products for export to Japan in order to meet the following objectives:

- Ensure removal from cattle carcasses of all tissues ineligible for export to Japan;
- Prevent cross contamination of eligible beef, beef offal and their products for export to Japan from ineligible tissues during slaughter and/or processing;
- Enable verification of compliance with Japan import condition relating to Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE), in addition to Polish and EU domestic requirements.

## **2 Scope**

This EVP applies to Polish facilities producing beef, beef offal and their products for export to Japan from Poland. The facilities shall meet the specified products processing requirements and requirements for facilities for beef, beef offal and their products for export to Japan from Poland. These facilities shall be designated and listed by the GVI by agreement with the Japanese Ministry of Health, Labour and Welfare (MHLW).

## **3 Identification and traceability records**

3.1 Live cattle shall be domesticated bovine animals (*Bos taurus* or *Bos indicus*) born and raised in Poland or imported into Poland from countries eligible for export beef, beef offal and their products to Japan.

3.2 Live cattle shall be individually identified.

3.3 Live cattle shall be sent to slaughterhouses with individual documents recording the exact date of birth and identification information of each animal.

3.4 All carcasses older than 30 months must be clearly identified.

3.5 Records and identification information through the process shall be sufficient to trace:

- 3.5.1 Beef, beef offal and their products for export to Japan to carcasses;
- 3.5.2 Individual carcasses to individual animal;
- 3.5.3 Individual animal to farm records.

## **4 Specified Products Requirements**

- 4.1 Beef, beef offal and their products for export to Japan shall be exclusively meat, offal and their products which the MHLW and GVI recognize as eligible for export to Japan.
- 4.2 Beef, beef offal and their products for export to Japan shall not include any Specified Risk Material (SRM) as defined by the enforced Japanese regulation, that is to say beef, beef offal and their products for export to Japan shall not include any of the following tissues:
  - 4.2.1 Tonsils (including palatine and lingual tonsils) from all cattle;
  - 4.2.2 Distal ileum (two meters from connection to caecum) from all cattle;
  - 4.2.3 Spinal cord from cattle older than 30 months of age.
  - 4.2.4 Head (except for hygienically removed tongues and cheek meat) from cattle older than 30 months of age;
  - 4.2.5 Vertebral column (excluding vertebrae of the tail, the spinous and transverse processes of the cervical, lumbar and thoracic vertebrae, the median sacral crest and wings of the sacrum) from cattle older than 30 months of age.
- 4.3 Beef, beef offal and their products for export to Japan, and the carcasses and cattle from which they are derived should be traceable to production records.

## **5 Processing requirements**

- 5.1 Beef, beef offal and their products for export to Japan shall be processed using procedures ensuring compliance with point 4 and integrated into the facility HACCP/SSOP.
- 5.2 Verification activities for age requirements as described above must be conducted at the slaughter and processing levels.
- 5.3 Beef, beef offal and their products for export to Japan shall be processed in a manner to ensure the hygienic removal of the SRM as described above in point 4.2. and to prevent any cross-contamination by these SRM.
- 5.4 The facility HACCP/SSOP shall include internal verification activities that allow to control the specified requirements of this EVP are effectively implemented and met.
- 5.5 The exported beef, beef offal and their products to Japan must be derived from either:
  - 5.5.1 Cattle that were born and raised only in Poland, or from animals legally imported into Poland from a country recognized by the Japanese animal health authorities as:
    - A. The third free countries for cloven-hoofed animals and meat as authorized by Japan. A link to the current list of these eligible countries will be available in the Animal Health Requirements (AHR).

B. The eligible BSE-affected countries as identified by Japan. A link to the current list of these eligible countries will be available in the AHR.

OR

5.5.2 Beef, beef offal and their products legally imported into Poland from a designated facility in a country recognized by Japan as eligible to export beef, beef offal and their products to Japan and shipped directly to Polish ports of entry. If transported through countries other than the eligible third-free countries or eligible BSE-affected countries, as identified on the current lists available in the AHR, the imported beef, beef offal and their products must be transported in an officially sealed container. Once inspected and passed by the competent authority of Poland or EU member states or inspection conducted by the competent authority of another EU member state prior to the dispatch of the meat, the shipment of imported beef, beef offal and their products must transfer directly to the designated facility in Poland.

## **6 Designated facilities for export to Japan**

6.1 The designated facilities for export beef, beef offal and their products to Japan from Poland shall be facilities (slaughterhouses, cutting plants, processing plants, and cold stores) approved by the competent authority of Poland\* following an on-site inspection. The approval of the designated facilities is under the responsibility of the competent authority of Poland in accordance with the MHLW.

6.2 The designated facilities shall meet the specified products and processing requirements for beef, beef offal and their products for export to Japan from Poland.

6.3 The designated facilities for export to Japan shall be listed by the GVI. The GVI shall provide the MHLW with an official listing of the designated facilities for export beef, beef offal and their products to Japan whenever the list is updated with new listings or de-listings.

6.4 The designated facilities for export beef, beef offal and their products to Japan from Poland are responsible for the compliance with all requirements outlined in this procedure and the Polish and EU regulations.

6.5 All necessary information to verify the enforcement of the EVP by the designated facilities shall be available to the GVI for review.

## **7 Export certificate**

7.1 Beef, beef offal and their products for export to Japan shall be accompanied by an export certificate issued by the competent authority of Poland when exported to Japan.

7.2 The export certificate shall include the information as required by the Food Sanitation Act of Japan.

7.3 The export certificate shall mention the following statement: “The beef, beef offal and their products meet the EVP requirements”.

## **8 Audit and import inspections by the MHLW**

8.1 The MHLW may conduct on-site audits of the Polish inspection system including visit of the GVI, designated facilities that export beef, beef offal and their products to Japan and relevant facilities.

8.2 If non-compliance with these standards is found as a result of the audit or the import inspection of the MHLW, the competent authority of Poland shall take appropriate measures including corrective and/or preventive action.

**These requirements for beef, beef offal and their products for export to Japan from Poland will go into effect on 14<sup>th</sup> April 2026.**

**\*“the competent authority of Poland”** - means the Veterinary Inspection authorities headed by the Chief Veterinary Officer. The Chief Veterinary Officer performs tasks through General Veterinary Inspectorate, under Ministry of Agriculture and Rural Development of Poland. The Veterinary Inspection authorities are as follows: Chief Veterinary Officer, Regional Veterinary Officer or District Veterinary Officer.

ポーランドから日本向けに輸出可能な牛のと畜並びに牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品の加工の基準：

## 輸出証明プログラム

この輸出証明プログラム（EVP）は、ポーランドから日本向けに輸出される牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品の指定された製品の加工条件及び施設基準を規定する。本文書は、ポーランド及びEUの規則に加えて適用されるが、関連する国内条件も含まれることがある。ポーランド農業村開発省の主任獣医官は、ポーランドにおける輸出証明プログラムの遵守状況を監督するポーランド管轄官である。主任獣医官は、ポーランド農業村獣医検査庁における業務を遂行する。

## 1 目的

本文書は、次の目的を達成するために日本向けに輸出する牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品の生産において、と畜場、カット施設、加工施設及び冷蔵倉庫が満たすべき基準を記載する。

- 日本に輸出できない全ての組織が、枝肉から除去されるようにする。
- と畜及び/又は加工処理中、日本に輸出できる牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品が輸出できない組織により二次汚染されることを防ぐ。
- ポーランド及びEU域内の条件に加えて、牛海綿状脳症（BSE）に関する日本の輸入条件に遵守していることの証明を可能とする。

## 2 範囲

本文書は、ポーランドから日本向けに輸出される牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品を生産するポーランドの施設に適用する。その施設は、ポーランドから日本に輸出される牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品の指定された製品の加工条件及び施設基準を満たさなければならない。これらの施設は、日本の厚生労働省との合意により、ポーランドの農業村開発省獣医検査庁によって指定され、リスト化されなければならない。

## 3 個体識別とトレーサビリティ記録

- 3.1 牛生体は、家畜化された牛科の動物（*Bos taurus* 又は *Bos indicus*）であり、ポーランドで生まれ飼養されたもの、若しくは日本への牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品の輸出が認められている国からポーランドへ輸入されたものでなければならない。
- 3.2 牛生体は、個別に識別されていなければならない。
- 3.3 牛生体は、正確な出生日と各個体の識別情報を記録している個々の文書が添付され、と畜場に搬送されなければならない。

3.4 30か月齢超の全ての枝肉は明確に識別されなければならない。

3.5 工程における記録及び個体識別情報は以下のことを追跡するのに十分であること：

3.5.1 日本への輸出牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品から枝肉；

3.5.2 個別の枝肉から個別の動物；

3.5.3 個別の動物から農場記録；

## 4 特定の製品条件

4.1 日本向け輸出牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品は、厚生労働省とポーランド農業村開発省獣医検査庁が日本への輸出に適するとして認めた肉、内臓肉及びそれらの加工品でなければならない。

4.2 日本向け輸出牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品は日本の規則により定義されるどの特定危険部位（SRM）も含んではならない。したがって、日本向け輸出牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品には、以下の組織を含んではならない：

4.2.1 全ての牛の扁桃（口蓋扁桃及び舌扁桃含む。）

4.2.2 全ての牛の回腸（盲腸との接合部から2メートル）

4.2.3 30か月齢超の牛の脊髄

4.2.4 30か月齢超の牛の頭部（衛生的に取り除かれた舌と頬肉を除く）

4.2.5 30か月齢超の牛の脊柱（頸椎・胸椎・腰椎の棘突起及び横突起、仙骨翼、仙骨稜及び尾椎を除く）

4.3 日本向け輸出牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品並びにそれらが由来する枝肉及び牛は、生産記録まで追跡可能であるべきである。

## 5 加工条件

5.1 日本向け輸出牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品は、4の遵守が確保された施設のHACCP/SSOPによる手順で加工されなければならない。

5.2 上記に記載されている月齢条件の確認作業は、と畜及び加工段階において実行されなければならない。

5.3 日本向け輸出牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品の加工は、前述の4.2中に記載されているように確実にSRMが衛生的に除去される方法でなければならない。また、SRMによるいかなる汚染も防がなければならない。

5.4 施設のHACCP/SSOPに内部監査を含め、本文書の特定の条件が効果的に実行され、適合しているかを管理できるようにしなければならない。

5.5 日本向けに輸出される牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品は、以下のいずれかに由来するものでなくてはならない。

5.5.1 ポーランド内のみで生育した、又は以下に示す日本の動物衛生当局によって承認された国からポーランドに合法的に輸入された牛。

A. 偶蹄類及びその肉の輸入が日本に認められた第三清浄国。適合する国の現在のリストは家畜衛生条件において確認できる。

B. BSE発生国のうち、日本が受け入れ可能としている国。適合する国の現在のリストは家畜衛生条件において確認できる。

5.5.2 日本に牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品を輸出可能な国の指定施設からポーランドに合法的に輸入され、ポーランドの国境に直接搬入された牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品。家畜衛生条件で入手可能なリストで確認できる、日本が認めた第三清浄国でも受け入れ可能なBSE発生国でもない国を通して搬入される牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品があった場合、それらは公的に密閉されたコンテナに入れられなければならない。ポーランド当局又はEU加盟国による検査若しくは他のEU加盟国が出荷前に実施した検査を受け合格だった場合は、輸入された牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品はポーランドの指定施設に直接搬送されなければならない。

## 6 日本向け輸出施設の指定

6.1 ポーランドから日本向け輸出牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品の指定施設は、現地調査の後、ポーランド管轄官庁\*による認可を得た施設（と畜場、カット施設、加工施設、冷蔵施設）でなければならない。指定施設の認可は厚生労働省との合意によるポーランド管轄官庁\*の責任の下にある。

6.2 指定施設はポーランドから日本向け輸出牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品として指定された製品及び加工条件に適合していなければならない。

6.3 日本向け輸出の指定施設はポーランド農業村開発省獣医検査庁によりリスト化され、ポーランド農業村開発省獣医検査庁は公式な日本向け輸出牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品の指定施設リストを、新規掲載又は削除などリストが更新される都度、厚生労働省へ提供しなければならない。

6.4 ポーランドから日本向け輸出牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品の指定施設は、本手順に示す全ての条件並びにポーランド及びEUの規制を遵守しなければならない。

6.5 指定施設における本文書の執行状況を確認するために必要な全ての情報は、ポーランド農業村開発省獣医検査庁の審査のために提供されなければならない。

## 7 輸出証明書

7.1 日本への輸出牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品にはポーランド管轄官庁\*が発行する輸出証明書が日本への輸出の際に添付されなければならない。

7.2 輸出証明書は日本の食品衛生法に規定される必要な情報を含まなければならない。

7.3 輸出証明書は次の文を含まなければならない：「この牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品はEVPの条件を満たす」。

## 8 現地査察及び厚生労働省による輸入検査

- 8.1 厚生労働省は、ポーランド農業村開発省獣医検査庁、日本向け輸出牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品の指定施設及び関連施設を含む、ポーランドの監視システムに基づく現地査察を実施することができる。
- 8.2 厚生労働省による現地査察又は輸入検査の結果、これらの基準が遵守されていないことが判明した場合は、ポーランド管轄官庁\*は改善及び／又は防止措置を含む適切な対応をとらなければならない。

ポーランドから日本向け輸出牛肉、牛内臓肉及びそれらの加工品にかかるこれらの条件は、**2026年4月14日から適用される。**

※ポーランド管轄官庁とは主任獣医官によって指揮される獣医検査当局を指す。主任獣医官はポーランド農業村開発省獣医検査庁において、責務を負う。獣医検査当局の構成は以下のとおり：主任獣医官、地方獣医官、地区獣医官



RZECZPOSPOLITA POLSKA / REPUBLIC OF POLAND  
Inspekcja Weterynaryjna / Veterinary Inspection

**ŚWIADECTWO ZDROWIA**  
dla mięsa wołowego, podrobów wołowych oraz przetworzonych produktów wołowych<sup>1</sup>, eksportowanych z Polski do Japonii  
**HEALTH CERTIFICATE**  
for beef, beef offal and beef processed products<sup>1</sup>, exported from Poland to Japan

Nr / No. \_\_\_\_\_  
ORYGINAL / ORIGINAL

<b>1. Nazwa i adres nadawcy / Name and address of consignor:</b>	<b>3. Właściwa władza: / Competent authority:</b>  <b>INSPEKCJA WETERYNARYJNA / VETERINARY INSPECTION</b>
<b>2. Nazwa i adres odbiorcy / Name and address of consignee:</b>	<b>3.1. Właściwy organ lokalny wydający niniejsze świadectwo / Local competent authority issuing this certificate:</b>
<b>4.1. Kraj pochodzenia zwierząt / Country of origin of the animals:</b>  <b>4.2. Data importu zwierząt (dd/mm/rrrr) (jeśli dotyczy) / Date of import of animals (dd/mm/yyyy) (if applicable):</b>  <b>4.3. Data importu wołowiny i podrobów (dd/mm/rrrr) (jeśli dotyczy) / Beef and offal import date (dd/mm/yyyy) (if applicable):</b>	<b>5. Kraj przeznaczenia / Country of destination:</b>  <b>JAPONIA / JAPAN</b>
<b>6. Data (dd/mm/rrrr) i miejsce wysyłki / Date (dd/mm/yyyy) and place of dispatch:</b>	<b>7. Miejsce przeznaczenia / Place of destination:</b>
<b>8. Dane identyfikacyjne środków transportu / Identification of the means of transport:</b>	
<b>9. Dane identyfikacyjne numeru kontenera(-ów) i plomby (plomb) / Identification number of container(s) and seal(s):</b>	
<b>10. Identyfikacja towaru (oznakowanie przesyłki) / Identification (shipping mark) of the commodity:</b>	

**10.1. Nazwa, adres i numer(-y) zatwierdzenia zakładu(-ów) / Name, address and approval number(s) of the establishment(s):**

- **Rzeźnia(-e) / Slaughterhouse(es):**
- **Zakład(-y) rozbioru / Cutting plant(s):**
- **Zakład(-y) przetwórstwa / Processing plant(s):**
- **Chłodnia(-e) składowa(-e) / Cold store(s):**

**10.2 Rodzaj elementów / Identification of the commodities:**

<b>Opis towaru / Description of commodity:</b>	<b>Data(y) uboju (dd/mm/rrrr) / Date(s) of slaughter (dd/mm/yyyy):</b>	<b>Data(y) rozbioru (dd/mm/rrrr) / Date(s) of cutting (dd/mm/yyyy):</b>	<b>Data(y) przetwórstwa (dd/mm/rrrr) / Date(s) of processing (dd/mm/yyyy):</b>	<b>Data(y) pakowania (dd/mm/rrrr)/ Date(s) of packaging (dd/mm/yyyy):</b>	<b>Liczba opakowań i waga netto (kg) / No of packages and net weight (kg):</b>

**10.3 Całkowita liczba opakowań / Total number of packagings:****10.4 Całkowita waga netto / Total net weight:****10.5 Rodzaj użytych osłonek (jeśli dotyczy): naturalne<sup>2</sup> / sztuczne / Kind of casings (if used): natural<sup>2</sup> / artificial:**

## 11. POŚWIADCZENIE ZDROWOTNOŚCI / HEALTH ATTESTATION

Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, poświadczam, że:/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

- 1. Bydło poddane ubojowi w celu produkcji eksportowanej do Japonii wołowiny, podrobów wołowych i przetworzonych produktów wołowych musi być urodzone i hodowane wyłącznie w Polsce lub/i<sup>3</sup> zostało bezpośrednio i legalnie sprowadzone do Polski z i przez wolne kraje trzecie w odniesieniu do zwierząt parzystokopytnych (z wyjątkiem jeleniowatych i świń), zgodnie z listą w pkt 1 Załącznika 2 do Wymogów Zdrowia Zwierząt lub/i<sup>3</sup> określone kraje wymienione w pkt 4 Załącznika 2 do Wymogów Zdrowia Zwierząt bez tranzytu przez kraje inne niż ww. wolne kraje trzecie lub określone kraje, i wyhodowane w Polsce oraz w pełni spełniać wszystkie wymogi określone w pkt 1 Załącznika 1 do Wymogów Zdrowia Zwierząt./** Cattle slaughtered for the production of the exported beef, beef offal and beef processed products to Japan must have been born and raised only in Poland, or/and<sup>3</sup> were directly and legally imported to Poland from and via the third free countries in respect of cloven-hoofed animals (other than cervid animals and pigs) as listed in item 1 of Annex 2 of the Animal Health requirements or/and<sup>3</sup> the specified countries listed in item 4 of Annex 2 of the Animal Health requirements without transiting through countries other than the said third free countries or the specified countries, and raised in Poland and completely meet all the requirements in item 1 of Annex 1 of the Animal Health requirements.  
and/or<sup>3</sup>
- 2. Wołowina i/lub podroby wołowe użyte do produkcji eksportowanej do Japonii wołowiny, podrobów wołowych i przetworzonych produktów wołowych pochodziły od bydła urodzonego i hodowanego wyłącznie w Polsce lub/i<sup>3</sup> legalnie importowanego do Polski zgodnie z punktem 3.1 Wymogów Zdrowia Zwierząt lub/i<sup>3</sup> bezpośrednio i legalnie importowanego do Polski z i przez wolne kraje trzecie w odniesieniu do zwierząt parzystokopytnych (z wyjątkiem jeleniowatych i świń), wymienione w punkcie 1 Załącznika 2 Wymogów Zdrowia Zwierząt lub/i<sup>3</sup> określone kraje wymienione w punkcie 4 Załącznika 2 Wymogów Zdrowia Zwierząt bez tranzytu przez kraje inne niż wspomniane wolne kraje trzecie lub określone kraje, z wyjątkiem kontenerów zapieczętowanych plombami z numerami seryjnymi rządu krajowego wolnego kraju trzeciego lub określonego kraju wraz z dołączonym świadectwem wydanym przez kraj trzeci lub określony kraj oraz całkowicie spełniają wymagania określone w punkcie 2 Załącznika 1 Wymogów Zdrowia Zwierząt./** Beef and/or beef offal used for the production of the exported beef, beef offal and beef processed products to Japan was derived from cattle which were born and raised only in Poland or/and<sup>3</sup> legally imported to Poland in accordance with point 3.1 of the Animal Health requirements or/and<sup>3</sup> was directly and legally imported to Poland from and via the third free countries in respect of cloven-hoofed animals (other than cervid animals and pigs) as listed in item 1 of Annex 2 of the Animal Health requirements or/and<sup>3</sup> the specified countries as listed in item 4 of Annex 2 of the Animal Health requirements without transiting through countries other than the said third free countries or the specified countries except in containers sealed with serially numbered seals of the national government of the third free or specified country and accompanied by the certificate issued by the third or specified country and completely meet all the requirements in item 2 of Annex 1 of the Animal Health requirements.
- 3. Wołowina, podroby wołowe oraz przetworzone produkty wołowe pochodzą od bydła, u którego nie podejrzewano ani nie potwierdzono gąbczastej encefalopatii bydła (BSE): /** The beef, beef offal and beef processed products come from cattle that were not suspect or confirmed BSE cases.
- 4. Wołowina, podroby wołowe oraz przetworzone produkty wołowe pochodzą od bydła, które zostało uznane za wolne od jakichkolwiek oznak choroby zakaźnej zwierząt i dopuszczone do spożycia przez ludzi w wyniku przedubojowej i poubojowej kontroli weterynaryjnej, przeprowadzonej przez właściwe władze Polski lub właściwego organu kraju, w którym dokonano uboju. /** The beef, beef offal and beef processed products come from cattle which were found free from any evidence of animal infectious disease and are approved for human consumption, as a result of ante- and post-mortem veterinary inspections conducted by the competent authority of Poland or the competent authority of the country where the slaughter took place.
- 5. Wołowina, podroby wołowe oraz przetworzone produkty wołowe były poddawane obróbce w taki sposób, aby zapobiec zanieczyszczeniu czynnikami powodującymi chorobę zakaźną zwierząt do momentu wysyłki do Japonii. /** The beef, beef offal and beef processed products were handled in such a way as to prevent contamination with any causative agent of animal infectious disease until shipment to Japan.
- 6. Wołowina, podroby wołowe oraz przetworzone produkty wołowe były poddawane obróbce wyłącznie w zakładach wyznaczonych do eksportu do Japonii., /** The beef, beef offal and beef processed products were only handled in facilities designated for exportation to Japan
- 7. Wołowina, podroby wołowe oraz przetworzone produkty wołowe były poddane obróbce, pakowane i składowane w czystych i higienicznych warunkach, zgodnie z polskimi i unijnymi przepisami sanitarnymi, uznanymi za równoważne z japońskimi wymogami sanitarnymi. /** The beef, beef offal and beef processed products were handled, packed and stored in clean and sanitary conditions in line with the Polish and EU sanitary regulation and considered as equivalent to Japanese sanitary requirements.
- 8. Wołowina, podroby wołowe oraz przetworzone produkty wołowe spełniają wymagania Programu Kontroli Eksportu (EVP). /** The beef, beef offal and beef processed products meet the Export Verification Program (EVP) requirements

**Data i miejsce / Date (dd/mm/yyyy) and place:** .....

**Imię i nazwisko oraz stanowisko / Full name and title:** .....

**Podpis urzędowego lekarza weterynarii / Signature of the Official Veterinarian**



<sup>1</sup>Zgodnie z przepisami japońskimi określenie mięso wołowe, podroby wołowe i przetworzone produkty wołowe obejmuje części bydła, które spełniają określone wymagania dotyczące produktów, zawarte w „Standardach dotyczących uboju bydła i przetwórstwa mięsa wołowego i podrobów wołowych kwalifikujących się do wywozu do Japonii – Program Weryfikacji Eksportu” / *In accordance with Japanese regulations beef, beef offal and beef processed products means all parts of cattle that meet the specified product requirements stated in the “Standards for slaughter of cattle and processing of beef, beef offal and their products eligible for export from Poland to Japan - Export Verification Program (EVP).*

<sup>2</sup>W przypadku użycia osłonek naturalnych, należy dodatkowo wypełnić Załącznik do świadectwa zdrowia dla mięsa wołowego, podrobów wołowych oraz przetworzonych produktów wołowych, eksportowanych z Polski do Japonii w osłonkach naturalnych / *If natural casings are used, the Annex to the health certificate for beef, beef offal and beef processed products exported from Poland to Japan in natural casings must also be completed.*

<sup>3</sup>Niepotrzebne skreślić / *Keep as appropriate.*

**Attachment to the health certificate**  
*for beef, beef offal and beef processed products, exported from Poland to Japan*

**Załącznik do świadectwa zdrowia**  
*dla mięsa wołowego, podrobów wołowych oraz przetworzonych produktów wołowych,*  
*eksportowanych z Polski do Japonii*

Certificate number: /Nr świadectwa: \_\_\_\_\_

**1. Origin of the casings: / Pochodzenie osłonek:**

**1.1. Species of origin: / Gatunki zwierząt:** \_\_\_\_\_

**1.2. Country of origin<sup>(1)</sup>: / Kraj pochodzenia<sup>(1)</sup>:** \_\_\_\_\_

**1.3. Name, address and approval number of the casing facility approved by the competent veterinary service: / Nazwa, adres i weterynaryjny numer identyfikacyjny zakładu wytwarzającego osłonki zatwierdzonego przez właściwe służby weterynaryjne:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**2. Certificate of suitability of products for consumption: / Poświadczenie przydatności produktów do spożycia:**

**I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that: / Ja, niżej podpisany, urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym zaświadczam, że:**

**2.1. In case the casings are derived from cattle: / W przypadku, gdy osłonki pozyskano z bydła:**

**2.1.1. The natural casings are derived from cattle which were born and raised in the countries other than the countries listed in the following URL: <http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/bse.html>. / Osłonki pozyskiwane są od bydła urodzonego i chowanego w krajach innych niż kraje wymienione w linku: <http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/bse.html>.**

**2.1.2. The natural casings are free from any infectious diseases in cattle as a result of ante- and post-mortem inspections conducted by the competent authority of Poland / Osłonki naturalne są wolne od wszelkich chorób zakaźnych bydła, co potwierdzono w wyniku badań przed- i poubojowych przeprowadzonych przez właściwe władze Polski.**

**a) If the natural casings for the production of exported meat products are imported from the third countries, the natural casings must have been free from any evidence of animal infectious diseases as a result of import inspection conducted by the official inspectors of the competent authority of Poland or EU member states or confirmation of the health certificates issued by the government of the country of origin/ Jeżeli osłonki naturalne przeznaczone do produkcji wywożonych produktów mięsnych są importowane z państw trzecich, muszą one zostać uznane za wolne od jakichkolwiek oznak chorób zakaźnych zwierząt, w wyniku kontroli importowej przeprowadzonej przez urzędowych inspektorów właściwych służb Polski lub Państw Członkowskich UE lub potwierdzenia świadectw zdrowia wydanych przez właściwe służby kraju pochodzenia.**

**b) If the natural casings for the production of exported meat products are originated from another EU member state, the ante- and post-mortem inspection is conducted by the competent authority of the EU member state responsible at dispatch prior to shipment to Poland / Jeżeli naturalne osłonki przeznaczone do produkcji wywożonych produktów mięsnych pochodzą z innego państwa członkowskiego UE, badanie przed- i poubojowe jest**

przeprowadzane przed wysyłką do Polski przez właściwy organ Państwa Członkowskiego UE odpowiedzialnego za wysyłkę.

**2.1.3. In the case the natural casings are derived from the cattle originated from the countries other than the countries free from Rinderpest and FMD (<https://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html>), they must be, after processing, salted for at least 30 days with dry salt (NaCl), saturated brine ( $A_w < 0.80$ ), or phosphate supplemented dry salt containing 86.5 percent NaCl, 10.7 percent  $Na_2HPO_4$  and 2.8 percent  $Na_3PO_4$  (weight/weight/weight) in the sealed container and must be kept at a temperature of greater than 12 degrees Celsius during this entire period. / W przypadku osłonek naturalnych pozyskanych od bydła pochodzącego z krajów innych niż kraje wolne od księgosuszu i pryszczycy (<https://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html>), muszą one, po przetworzeniu być poddane soleniu przez co najmniej 30 dni solą suchą (NaCl), solanką nasyconą ( $A_w < 0,80$ ) lub solą suchą wzbogaconą fosforanami zawierającą 86,5% NaCl, 10,7%  $Na_2HPO_4$  i 2,8%  $Na_3PO_4$  w szczelnie zamkniętym pojemniku i przez cały ten okres muszą być przechowywane w temperaturze wyższej niż 12 stopni Celsjusza.**

Done at /

on /

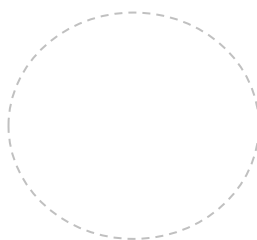
Sporządzono w: \_\_\_\_\_ dnia \_\_\_\_\_

(place / miejsce)

(date (dd/mm/yyyy)/ data )

Official stamp and signature:<sup>(2)</sup> /

Pieczęć urzędowa i podpis<sup>(2)</sup>



\_\_\_\_\_  
Signature of official veterinarian<sup>(2)</sup> / Podpis urzędowego lekarza weterynarii<sup>(2)</sup>

\_\_\_\_\_  
Name (in capital letters), qualification and title / Nazwisko (drukowanymi literami), kwalifikacje, tytuł

Notes: / Uwagi:

- <sup>(1)</sup> Indicate the name of the country where animals were born and raised in. / Należy wskazać kraj, w którym zwierzęta były urodzone i chowane.
- <sup>(2)</sup> The signature and the stamp must be in a colour different to that of the printing. / Podpis i pieczęć muszą być w kolorze innym niż kolor druku.

別表 現場検査の対象及び検査頻度

<表 1 >

対象	施設名	検査頻度	開梱数
牛肉及び臓器	区分 1	全件	表 2 による
	区分 2	10 件につき 1 件	表 2 による
	区分 3	通常の検査体制	

区分 1：輸入実績が 100 トン未満の施設

区分 2：輸入実績が 100 トン以上、1,000 トン未満の施設

区分 3：輸入実績が 1,000 トン以上の施設

注) なお、輸入実績が輸入件数（1 衛生証明書を 1 件とする。）30 件以上の施設の場合は区分 2、輸入件数 330 件以上の施設の場合は区分 3 として取り扱うこととする。輸入重量及び輸入件数で区分が異なる場合は、区分の数字の大きい方とする。当該施設からの対日輸出品（内臓を含む）から不適格品が発見された場合には、その時点で輸入実績を 0 とする。

<表 2 >

ロットの大きさ (N)	開梱数 (n)
≦ 150	8
151 ~ 280	13
281 ~ 500	20
501 ≦	32

1 実施上の注意点

- (1) 表 1 に基づき、施設の区分に応じて、表 2 に掲げる開梱数により検査を実施すること。なお、表 1 に掲げる各区分に該当する対日輸出認定施設については、別途連絡する。
- (2) 検査に際しては、(1) に基づきカートンが無作為に抽出して開梱し、カートン表示及び衛生証明書との同一性を確認すること。
- (3) 全月齢の扁桃及び回腸遠位部（盲腸との接続部分から 2 メートルまでの部分）並びに 30 か月齢超の頭部（舌、頬肉、皮及び扁桃を除く。）、脊髄及び脊柱（以下「SRM」という。）が含まれていないことを確認すること。
- (4) 衛生証明書の確認及び現場検査の結果、SRM と疑われる部位の混入が発見された場合には、当課へ報告すること。

## 2 措置

### (1) 牛肉及び牛臓器

検査及び調査の結果、SRMの混入と判定された場合には、当該ロットを法第10条第2項に違反するものとして取り扱うこと。

### (2) 食肉製品並びに牛肉、牛臓器及び食肉製品以外の牛由来原材料を含む食品

検査及び調査の結果、食肉製品にあつては、SRMの混入と判定された場合には、当該ロットを法第10条第2項に違反するものとして取り扱うこと。牛肉、牛臓器及び食肉製品以外の牛由来原材料を含む食品にあつては、SRMの混入と判定された場合、又は本通知に示す衛生証明書が添付されていない場合には、貨物保留の上、当課まで連絡すること。